



[法] 乔治·布隆 著

海洋出版社

太平洋探险记

太平洋探险记

〔法国〕乔治·布隆 著

梁秋琴 译

海洋出版社

1984年·北京

内 容 简 介

本书是一部真实的太平洋探险故事集。书中叙述了太平洋的命名者麦哲伦，以及库克、布干维尔、拉佩鲁斯等西方早期航海家在太平洋上的探险活动，从而使人们看到了西方资本主义初期，为争夺海外殖民地在太平洋诸岛屿上进行的资源掠夺。书中还介绍了近代著名航海家海尔达尔、毕晓普、威利斯等人乘坐木筏横渡太平洋的航海故事。

本书适合广大读者阅读，还可作为青少年世界历史、地理、航海知识等方面的参考读物。

太 平 洋 探 险 记

〔法国〕乔治·布隆 著

梁秋琴 译

海洋出版社出版

（北京复兴门海贸大楼）

八九九二〇部队印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

1984年2月第1版 1984年2月第1次印刷

开本：787×1092 1/32 印张：6 3/4 插页：15

字数：170,000 印数：1—17,000

统一书号：12193·0230 定价：0.85元

17372

目 录

太平洋的命名者麦哲伦·····	(1)
探险先驱者和鲁滨孙式人物·····	(21)
布干维尔的文明远征·····	(49)
不屈不挠的詹姆斯·库克·····	(65)
拉佩鲁斯消息沉沉·····	(81)
屠杀之岛·····	(97)
举世闻名的全船暴动·····	(107)
现代海盗·····	(124)
孤筏横渡太平洋·····	(141)
无益的勇敢·····	(163)
太平洋的天空与海底·····	(179)
热爱海洋的人·····	(195)

太平洋的命名者麦哲伦

人们看到地球仪时，立刻就会发现，太平洋如此之大，几乎占整个地球的三分之一。据勘测，太平洋中的水量等于全球水量的一半，即使把地球上所有的陆地都放进太平洋，也还是填不满它。对于这样大的一片地区，欧洲人是在很晚的时候才认识它的。1512年9月，西班牙的瓦斯戈·努乃兹·巴尔波亚从大西洋穿过巴拿马地峡来到太平洋上，给太平洋命名为“南海”。这个名称被人们使用了很久，直到十八世纪末，加勒比海的海盗仍然称太平洋为南海。如今全世界通用的太平洋这个名字，是麦哲伦给起的。

1516年，葡萄牙贵族麦哲伦向国王曼努埃尔一世建议，派船队向西航行，前往盛产香料的马鲁古群岛。在此以前，葡萄牙人一直是绕过好望角向东航行前往东印度群岛的。曼努埃尔一世未同意麦哲伦的意见。1517年，麦哲伦移居西班牙后，又向当时西班牙王子查理（即后来的查理·坎特国王）提出这项计划。查理一世召见了麦哲伦，同意由西班牙派船队按麦哲伦提出的航线前往马鲁古群岛。

1519年9月20日，麦哲伦率领一支由五条船和265名水手组成的船队，从瓜达尔基维尔河的圣卢卡尔港起航。船队横渡大西洋用了很长时间，因为他们经过了一段无风的海域，此外，他们还遇到了南方的冬季暴风雪，不得不沿美洲海岸另寻一条较安全的航道前进。途中，麦哲伦镇压了三名船长

策划的一次阴谋叛乱。“圣地亚哥”号遇难沉没，“圣安东尼奥”号退出远征队返回了西班牙。剩下的三只船则沿着岩石嶙峋的狭窄海峡（即麦哲伦海峡）摸索前进，终于通过了海峡，来到太平洋上。

后来，人们研究麦哲伦横渡太平洋所经过的航线（向北、向西北、偏北然后再向正西）时，认为这是避开一切险区的最安全的一条航线。

哥伦布第一次横渡大西洋只用了33天，但他为储备物资却用了一年的时间。麦哲伦横渡太平洋是在离开西班牙一年多以后，船帆缆绳等均已用旧，尽管在冬季停泊期他严格控制一切用品的消耗量，但从西班牙带出来的备用物资仍然所剩无几。他们用盐腌了一些从美洲大西洋沿岸捕到的鱼和企鹅肉作为储备食品。

太平洋上的微风轻轻吹送着三只船向前行进。麦哲伦船队备有哥伦布航海时所用的一切仪器，如星象仪和罗盘针等等。除此之外，还有加的斯钟表商送给麦哲伦的一块怀表。当然，那时船队仪器的准确程度同哥伦布的仪器一样，都是靠不住的。

在太平洋上航行的头几天还有些许微风。一到夜晚，麦哲伦的旗舰“特里尼达”号的船尾就燃起火把，“康塞普逊”号和“维多利亚”号都尾随着它的火光前进。他们来到南纬40度以北的地方，风力减弱，夜晚的海面上风平浪静。就在这时，麦哲伦给“南海”起了“太平洋”这个名字。

船队再向北航行，风力更弱，气温也更高。船队在炎热的天气中缓慢地行驶在明镜般的海面上，此时，他们离开美洲的南端已经有一个多月了。

船员们吃完最后一点咸鱼和企鹅肉之后，就只能以“海洋饼干”来充饥了。远征队中的史学家比加费德写道：“这种饼干并不是真正的食物，而是一种混有土和老鼠屎的东西。船上储存的淡水已变质发臭，难以饮用。”船员们把木屑和饼干掺在一起吃，饮水是定量分配，每人每天只有一杯。

被鲨鱼追赶的成群飞鱼在水面上乱飞，有的落在甲板上，捉住飞鱼的人立刻就把它们生吃了。船员们在船上捉老鼠的方法也很别致，捉鼠人躺在暗处，用牙咬着一块发霉的饼干，饥饿的老鼠来吃饼干时，被立刻捉住。每只老鼠能卖上半个杜卡托^①。这种方法在那些古老的船上已沿用很久了。

横渡太平洋一开始，麦哲伦就宣布，不管此行成败与否，远征队决不半途而废。他说：“如果需要，我们可以吃包桅杆的皮子。”比加费德在他的笔记中写道：“为了充饥，我们终于吃起包桅杆的皮子来了。长年风吹雨打的结果，使包桅杆的皮子已经变硬。我们只好把它剥下来先吊在船边泡在海里，经过四、五天，皮子被泡软后再用火烤熟食用。”

太平洋上的天气虽然依旧风和日丽，但在船上却发生了可怕的疾病。由于长期缺乏新鲜食品，船员们体内都缺少最起码的维持生命的维生素，因而许多人患了坏血病。19名船员齿龈发炎化脓，牙齿脱落，双腿浮肿。麦哲伦本人也得了坏血病，但他还是坚持过来了。

船队在太平洋上发现了几座寸草不生的岩石小岛，麦哲伦给它们起名为“灾难群岛”。1521年1月14日，船队发现一

^① 杜卡托 (Ducato) 为古代西班牙货币单位。——译注

个有树木的绿色岛屿，但岛的四周布满暗礁，船无法接近。

1月25日，他们又发现了一座小岛，这对他们来说，仿佛又有了线希望。不过，遗憾的是，小岛周围有鲨鱼窜扰，船队仍无法靠岸。

3月6日上午，麦哲伦船队在离开火地岛101天后，又在太平洋上发现了三个岛屿。岛上看不见裸露的岩石，遍地布满绿色植物，岸边有一片金色的沙滩。后来据航海史学家判断，这就是马里亚纳群岛最南端的关岛。

在岛上，这一天土著居民的生活和往日并无不同，出海归来的人们正在修船。忽然，有两个出海捕鱼的人回来报告说，他们发现东方远处海面上有三只大船驶来，船上有几根桅杆和许多块船帆。生活在关岛上的居民，从未见过外来的大船，对于这些奇怪的庞然大物，壮年男子们都争先恐后地想去看看，谁也没想到会招来什么灾祸。

三只大船离岸尚远便看到有一些独木舟迎面划过来。每条独木舟上都有一个伸出船外的平衡臂，船内坐着浅棕色皮肤的土人。这些土人个个身强体壮，不穿衣服，头上挽着一个发髻。他们熟练地划着船来到大船边，径自攀登上船。他们态度和善，面带笑容，嘴里还不停地说着当地的土语，随手拿走船上的东西，最后还拖走一只小船，一直拉到岸边。

起初，麦哲伦还很犹豫，因为他曾许下诺言，说决不伤害土人。可是水手们都说，现在是生死关头，要不惜一切手段来取得食物。于是，他下令向岛上出击。夜间，船队派出了一支登陆先遣队，进村抢回所有被抢走的东西，并且还抢了鱼、猪肉、椰子和香蕉。在这场战斗中，当地的7名土人被杀死。当麦哲伦船队起航离开这里时，一群独木舟围着他们

的船叫骂并扔石头。当时麦哲伦把这个岛屿叫作“强盗岛”。这就是欧洲人与太平洋土人的第一次接触。有些岛上的居民实在是一些“善良的野人”，他们待人和善，不想伤害任何人，但是西方的私有财产观念对他们来说是陌生的。他们对待财物的态度是：凡是未经明令禁止动用的东西，谁拿走便归谁所有。

船队有了新鲜食物，生病的人几天内就恢复了健康。他们又来到一个树木葱郁而荒无人烟的岛边停泊登陆，一些土人也乘独木舟来到这里。麦哲伦命大家隐蔽在树后，他独自带领他的奴仆亨利和史学家比加费德迎着土人走上前去。亨利是一个出生于苏门答腊的马来人，数年前，他被一只葡萄牙船掠作奴隶，经葡萄牙航海家称作的“香料之路”，从印度洋经好望角和非洲海岸来到欧洲。麦哲伦待亨利很好，并在自己的遗嘱上写明，他死后亨利便可获得自由，而且还将得到一笔生活费。实际上，第一个绕地球航行一周的并不是白人，而是这个马来人亨利。他从苏门答腊岛出发，经过印度洋，绕过好望角，渡过大西洋，现在他又横渡了太平洋。

土著居民向麦哲伦走来，见面后双方互相致意。这里的土人不同于关岛的土人，他们用一大筐鱼换去了几个铃铛和几把梳子。

3月28日，船队停靠在第二个岛上时，一只乘坐8人的独木舟迎面划过来。麦哲伦命令他的忠实奴仆亨利说：“你去问问他们，这个岛叫什么名字。”

亨利用马来语询问独木舟上的土人，土人当时大吃一惊，过了一会儿才回答他的问话。双方开始交谈，彼此语言相通。亨利和土人谈完后，便把所听到的情况报告给麦哲

伦。

土人告诉亨利：这个岛叫马萨瓦，由一名叫卡兰布的首领统管他们。

当时，不论是马来人亨利，还是麦哲伦及其部下，对这次两大洲人会见的重大意义还不十分了解，船队唯一的希望就是问明去马鲁古群岛的航路。

独木舟上的8个土人得到麦哲伦赠送的礼物之后便回去了。几小时后，又来了两只较大的船，一只船上有一人坐在灯芯草编织的遮阳伞下，这就是首领卡兰布派来的使者。

第二天，亨利上岸接受了礼品，并说服卡兰布本人去会见麦哲伦。于是，长发披肩的卡兰布身穿绣花纱龙在6名侍卫陪同下登上了“特里尼达”号。

卡兰布对麦哲伦说：“你应该去拜见管辖我们这里所有岛屿的总首领拉加赫·胡马波那。他住在宿务岛。”

4月4日，船队在卡兰布带领下离开马萨瓦，4月7日来到宿务。宿务是菲律宾宿务岛上的一个港口。麦哲伦一看就知道这是个重要港口，码头上停泊着许多外国帆船。为了表示他们正式到达该港，船队鸣放礼炮，但这一来却吓得岛上的土人四散奔逃。麦哲伦命亨利和比加费德上岸通知总首领胡马波那，说明他的船队来到此地并无敌意。亨利向总首领说明，他的船长麦哲伦是为陆上最大君主西班牙国王效劳的。遵照国王的命令，他将通过这片海域前往香料群岛。他路过此地特向宿务首领致意，并要求进行通商贸易。

胡马波那并非一个头脑简单的土人，他规定凡是经过这里的船只都必须缴纳进港税，因此他冷漠地对亨利说，你的主人首先应该遵守这里的纳税规定。

“可是，我主人作为强大舰队的指挥官是从不交纳任何税款的。”

“毫无例外，一律要交税！”

于是，这位总首领便叫来一位摩尔商人作证。这个摩尔人是乘帆船从暹罗来的，他已经毫无异议地交纳了一切税款。

摩尔商人向麦哲伦的船上一望，便明白了一切。他知道这些基督教徒是为寻找香料群岛而经过这里的。如今对他们该怎么办呢？他认为不能持强硬态度，要见机行事才行。于是他悄悄地向胡马波那建议，不可与这些外国人发生冲突。胡马波那领悟了他的意思，也就不再坚持收税了。胡马波那请麦哲伦的两位使者吃了一顿饭，席上盛菜的碗全是中国瓷器，因此可以知道这里离中国已经不远了。当年哥伦布要从西路去印度的理想，现在终于由麦哲伦实现了。

船员们与当地土人开始了贸易活动，土人最喜欢铁器，在他们看来，铁比黄金更有用。当地土人愿用15斤黄金换14斤铁，因此，麦哲伦无法制止水手们把船上的铁器都换掉。他对部下说：

“如果土人知道黄金的价值高，那他们会抬高价格的。”

物物交换在继续进行，双方关系日益融洽。宿务总首领及其部下都表示愿意信奉基督教。关于当地土人自愿改信基督教的情况，比加费德有如下一段记述：

“麦哲伦对他们讲，不能因为惧怕我们或讨好我们而信奉基督教。当一个基督教徒要出于自愿，要热爱主。如果不想信奉基督教，也不会受到亏待；但如果信基督教，将倍受欢迎并得到优待。当时土人都异口同声地高呼，他们愿意信奉

基督教。看样子他们并不是为了讨好或惧怕麦哲伦，而是诚心诚意信奉基督教的。他们是那么信任麦哲伦，使麦哲伦感动得热泪盈眶。他拥抱他们，把他们当成自己的弟兄。麦哲伦拉着胡马波那和卡兰布的手说，他和他们两人一样，真诚地信仰主基督，并且忠于自己的国王。麦哲伦与他们约定，从今以后，宿务首领与西班牙国王要永远和平共处，胡马波那等人也许下了同样的诺言。”

比加费德的这一报导写得真实感人。其实，这只不过是照抄当时一般人所说的土人经过白人教育改变信仰的那一套公式而已。事实上，土人信基督教，有的是随声附和，有的则是迫不得已。因为当时海上的探险者在返回本国之前，都坚持要大批土人改信基督教，其目的当然是以宣传福音的名义掩盖其谋取私利的实质。当然，土著居民信奉基督教并非总是出于惧怕，一般是为了有利可图而见机行事的。有人信教是出于好奇，有人则指望上帝使他们变得像那些白人一样强大。麦哲伦似乎并未强迫过那些宿务的官员们信教，而是那个老奸巨滑的胡马波那企图利用欧洲人为他自己谋取私利。

1521年4月14日，麦哲伦在宿务正式登陆。在此之前，麦哲伦一直未下船。他与当地土人的谈判，都是通过亨利和比加费德进行的。这次他决定为自己登陆举行一个隆重的仪式。

麦哲伦上岸时，前有40名武装士兵开道，后有军官护卫，还有专为他打舰长旗帜的人。麦哲伦一登岸，船上就鸣礼炮为他助威，炮声吓得前来围观的土人东奔西逃。宿务首领胡马波那镇静地坐在伞下的座位上，因为他已事先得到鸣礼炮

的通知，所以没有惊慌。土人见首领不害怕也就陆续回来了。

船员们在沙滩上竖起了一个大十字架，宿务首领和他的妻女以及一大批小头目都在十字架前接受了洗礼。麦哲伦给这个原为异教徒的胡马波那起名叫查理罗斯，给他的妻子起名叫胡安娜，女儿们则叫卡特琳娜和伊萨贝拉。宿务岛和邻岛的上层人物都不甘落后，纷纷要求接受洗礼，因此，船上的牧师为他们一直忙到深夜。

第二天，邻岛的一些土著居民听说洋巫师在宿务岛举行奇怪的仪式，也纷纷赶来观看。几天之内，附近一带岛屿的大小头目，几乎全都接受了洗礼，并且同意遵守麦哲伦和宿务首领签订的友好同盟条约。至于他们都是怎样参加的，比加费德却没有详细记述。这个友好同盟条约规定，西班牙人在该岛和该地区有贸易专利权，其互惠条件是，麦哲伦承诺由西班牙这个强国保护已受洗礼的所有新教徒。

签约后不到一周，麦哲伦便接到了被保护人胡马波那的来信，信中说：

“西拉布拉布叛变了！他拒不服从我的命令，甚至阻止岛上所有头目向我交纳给西班牙人的礼物。”

西拉布拉布是一个岛上的小头领，这个岛就是后来以麦哲伦被杀而闻名于世的马克坦岛。

1521年4月27日，一支有60人的登陆队，在麦哲伦的直接指挥下，登上几只小船向海峡对面的马克坦岛进发。出发之前，胡马波那曾建议把他的一千名士兵拨归麦哲伦指挥，但麦哲伦不同意，因为麦哲伦想借此机会显示一下自己这支船队的威力。针对麦哲伦的武力威胁，西拉布拉布宣称：“我

的人也有长矛。”他们约有一千人，用弓箭来对抗西班牙人的枪炮。

麦哲伦的小船接近马克坦岛时，天色已经大亮。马克坦岛的队伍集中在海岸沙滩上迎敌。麦哲伦的第一只小船突然搁浅，其余几只也相继坐滩。这时，小船离岸还有两箭地远。海岛周围的珊瑚礁妨碍了小船前进，而那里的水深还不足1米。

麦哲伦命令：“40人和我一起冲锋，火枪留在船上掩护我们。”

当时，西班牙人确信这些“野人”只要一听到炮声就会四散逃跑。登陆突击队员下船后，在齐腰深的水中向岸边缓步前进。他们都身穿护胸甲，手执长矛或剑戟。

土人队伍边放箭边向后退。登陆队上岸前，小船上的火枪和大船上的石炮一齐开火。但是火枪的射程达不到岸边，石炮也因距离过远而失去威力。

“停止射击！”麦哲伦向船上的人喊道。

可是船上的人根本听不见他的喊声。在土人的嘲笑和喊叫声中，船上的火枪和石炮毫无效果地空放了半小时左右。关于这次战斗的情况，比加费德有以下的记述：

“当土人明白我们的枪炮打不中他们时，他们就再不后退了。他们更加大声叫喊着，忽左忽右地跳来跳去，躲避我们打过去的子弹。他们用盾牌掩护自己，彼此互相靠拢，向我们射出了雨点般的箭。这时我们只能防御而无法进攻。”

为了牵制土人的进攻，麦哲伦派了几个人到附近的茅草棚里去放火，但这也无济于事，土人们还是边放箭边向他们冲来。

“土人发现我们身穿护胸甲，而腿部却没有什么东西掩护时，就向我们腿部射箭。船长麦哲伦的腿被毒箭射中，因而他下令撤退。”

这时，除了7、8个放火的人以外，所有西班牙人都慌乱地向后撤退。土人跳进浅水追击撤退的欧洲人。他们从服装上认出麦哲伦是白人的首领，于是一个土人向他扑过来。麦哲伦用长矛刺进那个土人的胸口，可是长矛却拔不出来。正当这时，一块石头飞来击中麦哲伦的右臂，他身旁的比加费德也受了伤。麦哲伦因右臂负伤无法抽出剑来，这时他的左腿上又中了一箭，站立不住倒下去了。土人的10支长矛就在同时刺中了他的身体。麦哲伦当场被刺死。

比加费德写道：“他们就这样杀死了我们伟大的首领，打碎了我們心灵的镜子，摧毁了我们的光明和希望。”

西班牙人的主将一死，队伍失去指挥乱成一团，大家惊慌失措地逃回船上，既没有组织反攻去夺回指挥官的尸体，也没有采取任何行动来恢复他们的威望。相反地，却去同马克坦岛的首领商量，要用玻璃珠项链换回这位伟大领袖的尸体。

“敌人的尸体是不卖的！”西拉布拉布喊叫说。

西拉布拉布把麦哲伦的尸体视为战利品，他想使整个群岛都知道，他西拉布拉布曾像飞鸟一样灵活地打败了雷电之王的上帝。

从此以后，就再也没有人知道麦哲伦的下落了。

出征失利的西班牙人回到宿务后，当地土人对他们的态度也发生了根本变化，其原因不仅是由于他们软弱无能和再也没有东西可换，而且还因为麦哲伦的水手们荒淫无度引起了

当地土人的反感。麦哲伦生前曾禁止水手们奸淫当地妇女，可是在他死后，一直过着禁欲生活的水手们一到陆上便恶习复发。

麦哲伦死后，军官们选出麦哲伦的妻弟杜亚脱·巴尔波查和“康塞普逊”号船长卡尔瓦洛担任全舰队的正副指挥。巴尔波查几天前曾因荒淫放荡被麦哲伦撤职，如今群龙无首，他又当上了指挥。巴尔波查刚一当上船队指挥，没过几分钟就犯下了一个非常愚蠢的、招致自身毁灭的错误。

亨利本来是有功之人，他在麦哲伦身旁一直战斗到最后，负伤回到船上就一直躺在“特里尼达”号自己的铺位上。巴尔波查刚刚上任，便立刻辱骂亨利，硬逼他站起来。巴尔波查叫骂着说：

“今后你就是我的奴隶，你得给我干活。现在你给我站起来，不然我就用鞭子抽你！”

船员们都为之震惊，大家谁也没说话。亨利痛苦地站起来，脚步踉跄地走到自己的工作岗位上去了。

几天之后，巴尔波查决定在起航之前再同宿务首领交换些商品。船队中能够前去联络和翻译的人，除了亨利外是没有别人可派的，于是，他便派亨利上岸去交涉。亨利回来后带回宿务首领的一封信，信上邀请新指挥官及全体军官一同上岸赴宴。

“这很可能是个圈套！”卡尔瓦洛说。

巴尔波查只是耸了耸肩膀，没有同意卡尔瓦洛的意见。结果，船上的军官几乎全都随他上岸赴宴去了，比加费德由于负伤留在了船上。

傍晚时分，比加费德看到卡尔瓦洛和另外几个西班牙军

官划着小船拼命往回奔。卡尔瓦洛喊道：

“土人好象要叛变，快，拿起武器，全体出动！”

这时，岸上已是杀声震天，开始了对西班牙人的大屠杀。

卡尔瓦洛下令向村里射击，几发炮弹击中了几座茅草棚。这时，看到一个死里逃生的军官向岸边跑来，土人在后面追上了他，把他用绳子捆起来。船上的人看到他还在与土人争论着什么，亨利站在一旁当翻译。随后，土人押着他乘一只小船来到离大船不远的地方。卡尔瓦洛下令停止射击。小船上被几个土人看押着的军官谢兰向大船喊叫说，土人同意用东西把他赎回去。

“他们要两门炮、两支火枪。”

“让他们先放了你。”

“他们不同意。说让你们先用船把枪炮送过来，然后才能放我。”

谢兰断断续续地高声向大船解释着，他周围的土人则挥舞着长矛。卡尔瓦洛沉思起来。他想，如果派一只小船过去，这些土人是否会把船和东西以及俘虏全扣下来？他考虑许久之后，转身下令：

“开船！”

“特里尼达”号、“康塞普逊”号和“维多利亚”号掉转船头向深海驶去。谢兰回到岸上便被土人用长矛刺死。这时，船上的人看到，宿务土人将象征白人宗教统治的十字架也给推倒了。

在这场不幸的事故中，西班牙船队除损失指挥官麦哲伦以外，还失去了两名了解东印度群岛的军官巴尔波查和谢